

Капнистом в это время, кажется, можно включить и первоначальный набросок плана последовательности поэтических переложений Горация, использованный при публикации Б. И. Копланом. (а) Эта рукопись хранится в Институте русской литературы (Пушкинском Доме) Российской Академии наук. (b) Она представляет собой четверть листа бледно-кремовой бумаги с белой датой филиграни [18]13 и с собственноручным перечнем горацианских переложений Капниста, разделенных на четыре группы. Три из них имеют условные оглавления: Нравоучител.<ьные> (с) строгие, Любовь, Нравст.<венные> Эпикур.<ейские>. Четвертый раздел никак не озаглавлен. Таким образом, можно сделать вывод, что основной корпус текстов, которым предстояло войти в будущий «Опыт перевода и подражания Горациевых од» в общих чертах сложился уже к 1815 году. Впоследствии он дорабатывался и дополнялся новыми стихотворными и, возможно, прозаическими переводами, чтобы окончательно сложиться к 3 августа 1820 года, когда Капнист подсчитал 45 названий (28 переводов и 17 подражаний). (d) Их список по

---

(а) См.: Капнист В. В. Избранные сочинения / вступ. ст. ред. и прим. Б. И. Коплана. Л., 1941. С. 281.

(b) Рукописный отдел. Ф. 122. Капнист. № 61. Л. 5.

(с) Ломаные скобки обозначают конъектуру.

(d) См.: ИР НБУ. I 5681. Л. 1.